

VERMEIREN

Manual de mantenimiento
Sillones de descanso





Índice

1	Mantenimiento	2
1.1	Mantenimiento periódico	2
1.2	Envío y almacenamiento	3
1.3	Cuidados	3
1.4	Inspección	4
1.5	Solución de averías (solo para el sillón de descanso eléctrico).....	5
1.6	Desinfección.....	5
2	Garantía	7
3	Eliminación	7
4	Declaración de conformidad	7
5	Plan de mantenimiento	9
6	Registro de desinfección	9

1 Mantenimiento

La vida útil de los sillones depende del uso, del almacenamiento, del mantenimiento periódico, de las inspecciones y de la limpieza.

1.1 *Mantenimiento periódico*

A continuación se describen las operaciones de mantenimiento para asegurar el buen estado de su sillón Vermeiren:

- Antes de cada uso
 - Compruebe que los tornillos y los pasadores de bloqueo estén bien fijados.
 - Compruebe el sillón (limpieza, roturas, desperfectos en su estructura, etc.) y límpielo. Si fuera necesario, repare el revestimiento.

Sólo para el sillón de descanso con ruedas:

- Busque daños o suciedad aparentes en las ruedecillas de guía. Si es necesario, límpielas, ya que la suciedad podría impedir el funcionamiento de los frenos de estacionamiento.
- Compruebe los frenos.

Sólo para el sillón de descanso eléctrico:

- Compruebe los cables para detectar síntomas visibles de daños y revise si todos los enchufes están correctamente insertados tal como indica el manual de instrucciones. En caso de daños, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación.
- Compruebe que el auricular u otros componentes electrónicos funcionen adecuadamente. Si hay un fallo en alguna función, desconecte el cable de alimentación.

- Cada 8 semanas: inspeccione o ajuste
 - Partes móviles del reposapiernas (resorte neumático - si está disponible)
 - Partes móviles del respaldo (resorte neumático - si está disponible)
 - Estado del asiento y de los cojines del respaldo
 - Función de ajuste del reposabrazos
- Cada 6 meses o para cada nuevo usuario
 - revisión general
 - Limpieza y desinfección

Sólo para el sillón de descanso con ruedas:

- Funcionamiento de los frenos/las ruedecillas de guía
Si la resistencia del giro es demasiado grande, limpie los cojinetes de las ruedecillas de guía. Si no basta para arreglar el problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Al final de este manual encontrará un plan de mantenimiento para su información.

La reparación y el montaje de las piezas de repuesto del sillón deberán ser efectuados por su distribuidor especializado.

Instale solamente recambios Vermeiren autorizados.

1.2 Envío y almacenamiento

El envío y almacenamiento del producto deben realizarse conforme a las siguientes instrucciones:

- Almacenamiento en un lugar seco (entre +5°C y +41°C).
- La humedad relativa del aire debe situarse entre 30% y 70%.
- Recubra y embale adecuadamente el sillón para protegerla del óxido y de cuerpos extraños (p. ej. agua salada, aire del mar, arena, polvo, etc.).
- Almacene todas las partes desmontadas juntas en el mismo sitio (o márkuelas si es necesario) para evitar mezclarlas con otros productos al volver a montar el producto.
- Deberá almacenar los componentes de forma que no queden presionados (no coloque piezas pesadas sobre el sillón, no la encaje entre otros objetos, etc.).

Sólo para el sillón de descanso eléctrico:

- Desconecte el cable de alimentación, enróllelo cuidadosamente sin dobleces y colóquelo en el sillón confort.
- Revise los cables internos para detectar aplastamiento y prevenir dobleces.

1.3 Cuidados

1.3.1 Cojines para el asiento y el respaldo

Realice la limpieza de los cojines del asiento y del respaldo según se indica:

- Limpie los cojines del asiento y el respaldo con un paño humedecido en agua caliente. Tenga cuidado de no empapar el cojín del asiento y el respaldo.
- Utilice un detergente comercial suave para retirar la suciedad rebelde. No asumimos responsabilidad alguna por los daños causados por el uso de agentes limpiadores inadecuados.
- Las manchas se pueden eliminar con una esponja o un cepillo suave.
- No emplee líquidos agresivos de limpieza, como disolventes. Tampoco debe usar cepillos duros u objetos puntiagudos.
- Nunca realice limpiezas a vapor o a presión.

1.3.2 Piezas de plástico

Limpie las piezas de plástico de su sillón con limpiadores de plástico comerciales. Utilice solo cepillos o esponjas suaves. Siga cuidadosamente las indicaciones especiales del producto.

Ejemplos de piezas de plástico: Ruedas

1.3.3 Recubrimiento

La alta calidad de los acabados de las superficies garantiza una protección óptima contra la corrosión. Si el revestimiento exterior presenta arañazos u otros daños, pida a su distribuidor especializado que repare la superficie afectada.

Durante la limpieza, utilice solo agua tibia y productos de limpieza normales, cepillos y paños suaves. Asegúrese de que no entra humedad en los tubos.

En principio, las piezas cincadas solo hay que frotarlas con un paño seco. La suciedad rebelde se retira mejor con un producto comercial adecuado para pulir cinc.

1.3.4 Componentes electrónicos (solo para el sillón de descanso eléctrico)

Antes de la limpieza, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Limpie los componentes electrónicos con un paño seco.

No los limpie en un sistema de lavado automático ni con un limpiador de alta presión. No emplee elementos de pulido abrasivos o con bordes afilados, como cepillos o rascadores de metal, ya que se puede arañar la superficie de los componentes electrónicos. No utilice fluidos que puedan penetrar en los componentes electrónicos. No emplee productos de limpieza que contengan benceno, alcohol o disolventes similares.

1.4 Inspección

En principio recomendamos una inspección anual y, una como mínimo, cuando finaliza el uso. Todas las verificaciones que se indican a continuación deben ser realizadas y documentadas por personal autorizado:

- Compruebe si las piezas del armazón presentan deformaciones o roturas, o si el funcionamiento es incorrecto.
- Verifique visualmente el estado de la pintura (peligro de corrosión).
- Compruebe visualmente si las fundas de los cojines están dañadas.
- Compruebe la solidez de los tornillos, las tuercas, los pernos y los pasadores de bloqueo, y si están apretados correctamente.
- Verifique visualmente la ausencia de roturas y puntos frágiles en todas las piezas de plástico.
- Compruebe la funcionalidad del reposapiernas, respaldo (fijación, carga, deformación, desgaste y abrasión causados por la carga, resortes neumáticos, palancas de ajuste) – si está disponible en su sillón de descanso.
- Haga una inspección visual y funcional de los resortes neumáticos (incluyendo la palanca de ajuste) – si está disponible en su sillón de descanso.
- ¿Se han suministrado todos los componentes? ¿Dispone de manual de instrucciones?

Sólo para el sillón de descanso con ruedas:

- Compruebe el funcionamiento de las ruedas (que giren libremente, la nivelación de rodadura, el juego del eje, el sistema de inmovilización, etc.).

Sólo para el sillón de descanso eléctrico:

- Inspeccione el cable de alimentación (EPR o similar).
- Compruebe el estado del cable de alimentación (especialmente: aplastamiento, abrasión, cortes, aislamientos visibles de los conductores internos, hilos metálicos visibles, dobleces, perforaciones, cambios de color de la capa exterior y secciones frágiles).
- El cable de alimentación y otros cables eléctricos deben estar tendidos de forma segura, para descartar cizallamientos, abrasiones y otras tensiones mecánicas.

A mayor rendimiento o uso (uso diario o en terreno desigual), el intervalo de tiempo para la inspección de las piezas de desgaste debe ser de al menos dos cada seis meses.

Solo deberá firmar el plan de mantenimiento una vez se hayan verificado todos los aspectos mencionados anteriormente como mínimo.

Si su distribuidor especializado no puede realizar el mantenimiento requerido, póngase en contacto con el fabricante. Si así lo desea, le podremos indicar gustosamente los datos de los distribuidores especializados en su zona.

1.5 Solución de averías (solo para el sillón de descanso eléctrico)

La lista siguiente le ayudará a solucionar problemas con el sillón de descanso.

Problema	Causa del problema
Tensiones altas en el motor, bloqueo del sistema mecánico.	<ul style="list-style-type: none"> No hay espacio suficiente para inclinar el sillón de descanso en su posición de inclinación máxima.
El sillón de descanso no funciona (no tiene alimentación).	<ul style="list-style-type: none"> El cable de alimentación no está conectado a la toma de corriente. Los cables están dañados (cable de alimentación, ...) o hay dobleces en los cables. No todos los componentes eléctricos están conectados o en funcionamiento (motor, auricular, alimentación). El fusible térmico en la unidad de activación de la alimentación se sobrecalienta. Desconecte el cable de alimentación durante 20 o 30 minutos. Vuelva a intentarlo y si sigue sin funcionar, póngase en contacto con el distribuidor especializado.

1.6 Desinfección

- ⚠ ADVERTENCIA: Productos peligrosos: el uso de desinfectantes está restringido al personal autorizado.**
- ⚠ ADVERTENCIA: Los productos peligrosos irritan la piel. Use ropa protectora adecuada para evitar que los desinfectantes irriten la piel. Del mismo modo, deberá tener en cuenta también las informaciones indicadas en los productos sobre las respectivas disoluciones.**

Todas las partes del sillón de descanso se pueden limpiar frotando con un desinfectante.

Todas las medidas que se tomen para la desinfección del equipamiento de rehabilitación, de sus componentes u otros accesorios deberán registrarse en un informe de desinfección que contenga un mínimo de la siguiente información (además de la documentación del producto):

Fecha de desinfección	Motivo	Especificaciones	Sustancia y concentración	Firma
-----------------------	--------	------------------	---------------------------	-------

Tabla 1: Ejemplo de registro de desinfección

Abreviaturas usadas en la columna 2 (motivo):

V = Sospecha de infección IF = Caso de infección W = Repetición I = Inspección

En el apartado 6 encontrará una hoja de registro en blanco.

Los desinfectantes recomendados para desinfección por frotamiento (según la lista facilitada por el Robert Koch Institute, RKI) se indican en la siguiente tabla. El estado actual de los desinfectantes incluidos en la lista del RKI se puede consultar en el Instituto Robert Koch (página web: www.rki.de).

Sustancia activa	Nombre de producto	Desinfección por lavado		Desinfección de superficie (desinfección por frotamiento)		Desinfección de excrementos 1 parte esputo o heces + 2 partes solución diluida o 1 parte orina + 1 parte solución diluida						Área de efectividad	Fabricante o distribuidor
		Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Solución diluida	Tiempo para hacer efecto	Esputo		Heces		Orina			
						% h	% h	% h	% h	% h			
											%		
Fenol o derivado fenólico	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayer
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun
	solución jabonosa m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4							A	
	Fenol	1	12	3	2							A	
Cloro, sustancias orgánicas o inorgánicas con cloro activo	Chloramin-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform
Para combinaciones	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma
Formaldehído y/o otros aldehídos o derivados	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Antiseptica surface disinfection 7			3	6							AB	Antiseptica
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayer
	Desomed A2000			3	6							AB	Desomed
	Limpiador desinfectante hospitalario			8	6							AB	Dreiturm
	Desomed Perfekt			7	4							AB [*]	Desomed
	Formaldehyde-solution (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB	
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab
	Multidor			3	6							AB	Ecolab
Nüscosept			5	4							AB	Dr. Nüskén Chemie	
Optisept			7	4							AB [*]	Dr. Schumacher	
Pursept-FD			7	4							AB [*]	Merz	
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi	
Tensioactivos anfóteros (amfotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde
Lejía	Lechada de cal ³							20	6			A ³ B	

1 No es efectivo frente a micobacterias durante la desinfección, en especial si hay sangre.
 2 No es adecuado para la desinfección de superficies contaminadas con sangre o porosas (p. ej. madera virgen).
 3 No tiene ningún efecto frente a la tuberculosis. Preparación de lechada de cal: 1 parte de lechada de cal (hidróxido de calcio) + 3 partes de agua.
 * Comprobada su efectividad contra virus conforme a los métodos de verificación del RKI (Informe de Salud Federal 38 (1995) 242).
 A: Adecuado para eliminar gérmenes bacterianos latentes, incluidas las micobacterias, así como hongos, incluidas sus esporas.
 B: Adecuado para eliminar virus.

Tabla 2: Desinfectantes

Consulte a su distribuidor especializado si tiene cualquier duda sobre temas relacionados con la desinfección. Estará encantado de atenderle.

2 Garantía

Extracto de las "Condiciones Comerciales Generales":

(...)

5. Las condiciones de la garantía pueden variar de un país a otro. Consulte a su distribuidor especializado el período para reclamaciones en garantía.

(...)

La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o un almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas en buen estado operativo sometidas a desgastes y abrasiones naturales.

(...)

3 Eliminación



Para desechar el producto, observe la legislación local o póngase en contacto con la planta de desechos de su región o devuelva el producto a su distribuidor especializado, quien, una vez realizado el proceso higiénico, devolverá el producto al fabricante, que la desechará o reciclará de forma correcta separando sus componentes.

Los embalajes pueden llevarse a las plantas de desecho o reciclaje o a su distribuidor especializado.

Sólo para el sillón de descanso eléctrico: El fabricante es responsable de hacerse cargo y reciclar el producto y debe cumplir los requisitos de la Directiva Europea 2002/96/CE de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

4 Declaración de conformidad

Sólo para el sillón de descanso mecánico:

El fabricante o su representante autorizado:

N.V. VERMEIREN N.V.

Dirección:

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Bélgica

declara bajo su propia responsabilidad, el marcado CE productos sanitarios:

Producto : Sillones de relax

Producto (GMDN): Sillón de descanso, mecánico (GMDN 46146)

AEMPS (FAGG)

número de registro: BE/CA01/11/2-02965-04-CLI

Marca : Vermeiren

Tipo : Alesia, Normandie, Normandie XXL, Normandie 2F, Languedoc, Provence

se clasifican como Clase I, según MDD 93/42/EEC Anexo IX, regla 1,

y fabricado en el pleno cumplimiento de las siguientes directivas europeas - incluyendo los cambios más recientes - y con la legislación nacional, que organiza estas pautas:

Directiva sobre productos médicos MDD 93/42/CEE: 2007

y cumplir con las normas europeas armonizadas pertinentes:

EN 12182: 2012

Sólo para el sillón de descanso eléctrico:***El fabricante o su representante autorizado:***

N.V. VERMEIREN N.V

Dirección:Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Bélgica***declara bajo su propia responsabilidad, el marcado CE productos sanitarios:***

Producto :	Sillones de relax
Marca :	Vermeiren
Tipo :	Normandie E

se clasifican como Clase I, según MDD 93/42/EEC Anexo IX, regla 12,***y fabricado en el pleno cumplimiento de las siguientes directivas europeas - incluyendo los cambios más recientes - y con la legislación nacional, que organiza estas pautas:***

Directiva sobre productos médicos MDD 93/42/CEE: 2007

y cumplir con las normas europeas armonizadas pertinentes:

EN 12182: 2012



SERVICE

El sillón de descanso si ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:

Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio, usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmthout www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

- Esta garantía no es válida en caso de:
- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
 - Daños durante el transporte.
 - Involucración en un accidente.
 - Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
 - Desgaste normal de la silla de ruedas.
 - Que no se entregue la tarjeta de garantía

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

- Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:
- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
 - endommagement pendant le transport,
 - accident ou chute,
 - démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
 - usure normale du fauteuil,
 - non retour du coupon de garantie.

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

- This warranty is not valid in case of:
- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
 - damage during transport,
 - involvement in an accident,
 - a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
 - normal wear of the wheelchair,
 - non-return of the warranty card

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

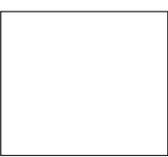
A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM



Bélgica

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francia

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italia

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Polonia

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

República Checa

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Alemania

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärddinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suiza

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

España/ Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es